

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2159 -е ЗАСЕДАНИЕ
20 ИЮЛЯ 1979 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S / Agenda / 2159)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение на оккупированных арабских территориях: Доклад Комиссии Совета Безопасности, учрежденной в соответст- вии с резолюцией 446 (1979) (S / 13450 и Add. 1)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2159-е ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 20 июля 1979 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Айвор РИЧАРД
(Соединенное Королевство Великобритании
и Северной Ирландии).

Присутствуют представители следующих государств: Бангладеш, Боливии, Габона, Замбии, Китая, Кувейта, Нигерии, Норвегии, Португалии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии, Ямайки.

Предварительная повестка дня (S / Agenda / 2159)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение на оккупированных арабских территориях:
Доклад Комиссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 446 (1979) (S / 13450 и Add. 1).

Заседание открывается в 16 час. 10 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на оккупированных арабских территориях:
Доклад Комиссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 446 (1979) (S / 13450 и Add.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях, я приглашаю представителя Иордании занять место за столом Совета, а представителей Египта, Израиля и Сирийской Арабской Республики и исполняющего обязанности Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа занять места, отведенные для них рядом со столом Совета. Я приглашаю также представителя Организации освобождения Палестины занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Нусейбех (Иордания) занимает место за столом Совета; г-н Абдель Мегид (Египет), г-н Ламдан (Израиль), г-н аш-Шоуфи (Сирийская Арабская Республика) и г-н Роа Коури (исполняющий обя-

занности Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа) занимают места, отведенные для них рядом со столом Совета; г-н Терази (Организация освобождения Палестины) занимает место за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S / 13461, содержащий текст проекта резолюции, который является результатом неофициальных консультаций между членами Совета и который члены Совета попросили меня представить.

3. Прежде чем предоставить слово представителю Португалии, для того чтобы он представил этот проект резолюции, я хотел бы указать на то, что члены Комиссии Совета Безопасности, учрежденной в соответствии с резолюцией 446 (1979), попросили меня отметить, что не они являются авторами слов признательности за их работу, содержащихся в пункте I постановляющей части проекта. Мы действительно благодарны трем членам Комиссии за то, что в интересах эффективности работы Совета они тем не менее готовы проголосовать за него.

4. Г-н МАТИАШ (Португалия) (*говорит по-французски*): Мои замечания по проекту резолюции будут очень краткими, потому что обсуждение этого пункта нашей повестки дня дало возможность Совету составить вполне определенное мнение в этом отношении.

5. Находящийся перед нами текст касается выводов и рекомендаций, содержащихся в докладе Комиссии, и прежде всего он отражает тот подход, которым руководствовалась Комиссия при осуществлении своего мандата, — подход практический, реальный и конструктивный. Нам представляется, что нет никакого сомнения в том, что государство — члены Совета считают политику поселений незаконной; они считают также, что осуществление такой политики чревато серьезными последствиями для мирного разрешения ближневосточного конфликта, что эта политика представляет собой нарушение Женевской конвенции от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны и что последствия этой политики ощущаются особенно местным арабским и палестинским населением. В этом контексте в предлагаемом проекте резолюции Совет обращается к правительству и народу Израиля с призывом

немедленно прекратить осуществление этой политики на оккупированных территориях, включая Иерусалим.

6. По мнению моей делегации, это минимум того, что может сделать Совет на данной стадии. Мы надеемся, что предлагаемые в этом тексте меры будут восприняты Израилем со всей серьезностью, которой они заслуживают, и со всей срочностью, которой они требуют.

7. От имени Комиссии я хотел бы поблагодарить Совет за то доверие, которое он проявит к работе Комиссии, если примет этот текст. Исходя из этого и принимая во внимание пункт 4 постановляющей части, члены Комиссии вновь соберутся и установят контакт с вами, г-н Председатель, для обмена мнениями относительно дальнейшей работы Комиссии.

8. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить благодарность всем делегациям, которые любезно выступили с такими ободряющими дружественными замечаниями в адрес Комиссии. Эти замечания нас глубоко тронули.

9. Делегация Израиля обвинила нас в отсутствии объективности. Мы надеялись — и мы все еще надеемся — встретить сотрудничество со стороны правительства Израиля, установить с ним контакты и иметь возможность работать с ним, но в этом нам было отказано. Этот отказ сам по себе лишает доводы и замечания правительства Израиля по этому вопросу всякого значения.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если нет возражений, я буду считать, что Совет готов приступить к голосованию. Ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S / 13461.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Бангладеш, Боливия, Габон, Замбия, Китай, Кувейт, Нигерия, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Чехословакия, Ямайка.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 14 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против¹.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые попросили слова после проведения голосования.

12. Г-н ОСЕН (Норвегия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация очень рада видеть вас на этом посту, рада, что вы руководите

работой Совета Безопасности в этом месяце. Многочисленные сложные и деликатные вопросы, стоящие перед нами, требуют от Председателя именно такого руководства, которое, как мы знаем, вы вполне способны осуществить.

13. Моя делегация хотела бы также присоединиться к предыдущим ораторам и выразить благодарность послу Трояновскому за то, как он руководил работой Совета в июне.

14. Моя делегация смогла проголосовать за резолюцию, только что принятую Советом. Это не означает, что мы согласны с каждым словом этой резолюции, но в принципе она отражает мнение моего правительства относительно политики поселений. Мы определенно находим, что эта политика не соответствует международному праву и является препятствием к достижению подлинного мира, угрожая, среди прочего, начавшемуся мирному процессу, который мое правительство приветствует и полностью поддерживает.

15. Мир должен быть основной целью всех сторон в конфликте. Следовательно, они должны воздерживаться от таких шагов, которые могут оказаться пагубными для смелых инициатив, предпринимаемых в ходе последних месяцев с целью достижения мира.

16. В выступлении в Совете 19 марта позиция моего правительства в отношении всеобъемлющего и прочного урегулирования конфликта на Ближнем Востоке была изложена следующим образом:

«В конечном итоге только такое урегулирование, в котором будет признано право Израиля на существование в рамках безопасных и признанных границ и в котором будут признаны законные национальные права палестинцев, может принести Ближнему Востоку справедливый и прочный мир» [2131-е заседание, пункт 7].

17. Эта позиция остается неизменной, и на ней основан также наш подход к резолюции, которую Совет только что принял.

18. Г-н ПЕТРИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Сэр, прежде всего я хотел бы передать вам поздравления моей делегации в связи с занятием вами поста Председателя Совета. Ваша работа в этом месяце представляет собой образец одного из самых выдающихся стилей руководства работой в Совете и в Организации Объединенных Наций. Вашим многим друзьям будет не хватать присутствия и вклада посла Ричарда. Мы присоединяемся ко всем другим ораторам и желаем вам всяческого успеха в вашей будущей работе.

19. Я также хотел бы выразить нашу признательность послу Трояновскому (Советский Союз), который гладко провел нас через месяц, загруженный работой по ряду важных вопросов, с присущей ему твердостью и справедливостью.

20. Соединенные Штаты поддержали бы этот проект резолюции, если бы в нем помимо вопроса

¹ См. резолюцию 452 (1979).

о поселениях не были подняты другие вопросы, которые должны решаться в ходе переговоров.

21. Соединенные Штаты неоднократно решительно заявляли о своей позиции по вопросу об израильских поселениях на оккупированных территориях. Мы заявляли — и я повторяю здесь сегодня, — что мы выступаем против подобных поселений. Эти поселения предрешают исход мирных переговоров по Ближнему Востоку, и они противоречат международному праву и четвертой Женевской конвенции. Мы просили Израиль прекратить практику создания поселений, и я повторяю эту просьбу сегодня.

22. Поскольку эта резолюция и рекомендации Комиссии выходят за пределы вопроса о поселениях и рассматривают такие вопросы, как вопрос об Иерусалиме, Соединенные Штаты не поддержали ее и воздержались при голосовании. Это не означает, что данные вопросы не являются важными: они важны. Однако эти вопросы, а также вопросы о поселениях и о будущем самих оккупированных территорий могут быть эффективно рассмотрены только в ходе переговоров между сторонами, переговоров, которые имеют место в настоящее время и которые, как мы надеемся, будут расширены — в них примут участие все заинтересованные стороны. Важная цель, которая больше, чем любая другая цель, может оказать воздействие на наш подход к вопросам, таким как вопросы, о которых идет речь в резолюции, заключается в достижении прогресса в переговорах. Мы будем добиваться этого.

23. И последний момент. Хотя мы не согласны со всеми пунктами, содержащимися в докладе, мы признаем, что члены Комиссии работали с усердием, в духе доброй воли по весьма щекотливому и важному вопросу.

24. Г-н БИШАРА (Кувейт) (*говорит по-английски*): Я выступаю не по мотивам голосования; у меня есть замечания по голосованию, а именно по голосованию Соединенных Штатов.

25. С большим вниманием и интересом я выслушал заявление, сделанное только что моим другом послом Петри, и должен сказать, что оно далеко не объясняет мотивы голосования: слова ни в коей мере не убедительны, действия не вселяют оптимизма.

26. Г-н Петри, я хотел бы сказать вам следующее, и не обижайтесь на меня, поскольку вам известно, в каком духе мы работали совместно в течение двух лет: я должен сказать, что ваше сегодняшнее голосование, снова заимствуя у Шекспира, было жестоким. Это голосование, которое делает умеренного радикалом, радикала — безумным, безумного — одержимым в нашем районе. Это голосование, которое я назвал бы — и я приношу извинения — жестокостью сильного. По моему мнению, ваше голосование является поощрением Израиля продолжать свою пиратскую политику, политику нарушения Устава, политику грабежа и изгнания народа Палестины. Ваше голосование,

я должен сказать со всей прямотой, подливает масла в огонь и способствует дальнейшему беспорядку в нашем районе.

27. Мы проявили в ходе консультаций максимум сдержанности, максимум компромисса, и никто этого не может отрицать, включая членов делегации Соединенных Штатов. Мы даже пошли на то, чтобы снять слова, которые не нравились Соединенным Штатам, такое слово, например, как «ликвидация»; я сам предложил слово «решения» и считал, что мы приближались к окончательному консенсусу, к которому так неутомимо стремился и которого добивался Председатель Комиссии. К сожалению, не по его вине и не по нашей вине, и не по вине членов Совета Соединенные Штаты предпочли воздержаться.

28. Г-н Петри, к сожалению, я должен сказать, что ваше голосование означает изоляцию от основного потока международного интеллектуального, морального и политического мировоззрения, и это досадно. Я помню: два месяца назад, находясь в жарком Кувейте, я однажды вышел из министерства финансов после совещания с министром и направился к своей машине, как один старый человек пошел вслед за мной и обратился ко мне с палестинско-арабским акцентом: «Посол Бишара». Я обернулся к нему и сказал: «Да, что такое?» Он сказал: «Пожалуйста, не забывайте о нас, палестинцах; не забывайте о нас в своей работе в Организации Объединенных Наций». Затем он самым безобидным, невинным образом спросил: «Но что же произошло с Соединенными Штатами? Они сделали нас своим врагом». Я ответил ему, приведя знаменитую цитату Джефферсона, который поклялся вечно бороться против несправедливости. Я произнес эти слова, чтобы успокоить несчастного.

29. Последние 16—18 месяцев я работал в Совете по вопросу, касающемуся Ближнего Востока, и первое, что мы делали, — это уговаривали, консультировались, вели переговоры, беседовали, если хотите, с делегацией Соединенных Штатов, с тем чтобы добиться одного: обеспечить голосование Соединенных Штатов. Никто из представительства Соединенных Штатов не может отрицать этого факта. Но иногда, боже мой, я думал, что голосование Соединенных Штатов является ключом к дверям рая. Но мы делали это в духе доброй воли, и ни один член делегации Соединенных Штатов не может отрицать этого факта.

30. Вчера вечером, когда мы вышли отсюда после серьезных переговоров относительно проекта резолюции при активном сотрудничестве и участии Председателя Комиссии посла Леонардо Матиаши, я думал, что мы были на пороге достижения консенсуса. К сожалению, политика силы сыграла свою роль.

31. Я уверен, что Соединенные Штаты не имеют возражений по существу резолюции: они воздержались не по существу резолюции, не из-за аспектов резолюции, хотя этим мотивировал свое

несогласие с ней мой друг посол Петри, а из-за политики силы. А бедные палестинцы тут не причем.

32. Я, по-видимому, всегда возвращаюсь к английской литературе: я думаю, что мы живем в «Бесплодной земле» Т. С. Элиота: мы много работаем, следуем логике, следуем принципу взаимности и вдруг видим, что все это приводит к обратным результатам.

33. Как я говорил ранее, мы пошли на компромисс. Мы проявили гибкость, и я сам пошел настолько далеко, что мои знакомые и родные обвиняли меня в том, что я защитник слабой резолюции. Но важно было выступить в защиту дела бедных, незащищенных палестинцев. К сожалению, нам не удалось добиться консенсуса, опять же это не является виной ни палестинцев, ни членов Совета, ни уважаемых членов Комиссии, которые неутомимо и честно работали, защищая интересы палестинцев, стремясь достичь консенсуса.

34. Я могу лишь сказать, что, по нашему мнению, для Соединенных Штатов вредно и нецелесообразно быть связанными в отношении нашего региона мира с воздержавшимися или с теми, кто применяет вето. И тем не менее, если мы посмотрим отчеты Соединенных Штатов по вопросам Ближнего Востока, мы всегда видим, что они либо воздерживались, либо применяли вето. Они почти никогда не голосовали «за», за исключением известной резолюции 194 (III) Генеральной Ассамблеи о возвращении беженцев, о чем безрезультатно говорится каждый год. Боже мой, какая дистанция между нынешним применением вето в отношении безобидной резолюции и словами президента Джефферсона, основателя этого великого государства, который сказал, что он клянется вечно бороться за справедливость. Но иногда мы понимаем, как я прочел в английской литературе, что даже идолы стоят на глиняных ногах.

35. Иногда нам кажется, что мы испытываем чувство разочарования, но в политике мы должны противиться этому. Сейчас мы готовы постараться понять позицию Соединенных Штатов по этому вопросу. Нам досадно, мы поражены и, говоря проще, разочарованы. Однако, как я говорил ранее, солнце не взойдет с Запада только потому, что одна делегация при голосовании по этой резолюции воздержалась. Палестинцы существуют. Будут продолжать существовать их лагеря. Будет расширяться их сопротивление.

36. Один палестинец сказал мне в вестибюле до того, как мы пришли сюда: «Бог мой, что произошло?» Американцы проявляют такую ревность и энергию в отношении беженцев из Вьетнама, что достойно похвалы, что прекрасно, и затем добавил: «А что относительно людей, которые находятся в жалких лагерях беженцев в Палестине?». Я сказал ему: «Проявляются черты проведения политики силы, и вы должны понять, что ваша борьба решительная, ваша борьба трудная, но в конечном счете вы добьетесь своей цели».

37. Сегодня мы отмечаем — и я уверен, что весь мир отмечает это, — падение Сомосы, и многие сомосы исчезнут. Каждое исчезновение какого-нибудь сомосы — это победа тех, кто ведет упорную борьбу и идет на жертвы во имя благородного дела. Я заявляю об этом и сожалею, что мне приходится говорить об этом. Я приношу извинения уважаемому другу послу Петри, если я вызвал его раздражение. Я говорю о том факте, который мы не можем отрицать. Вы не можете отрицать, что мы занимали гибкую позицию, вы не можете отрицать, что мы проявляли готовность к достижению взаимовыгодного компромисса, но, к сожалению, мы не добились консенсуса. Однако этот вопрос по-прежнему существует, и мы вернемся к Соединенным Штатам по другому случаю.

38. Г-н ГРЧКА (Чехословакия): В выступлении, произнесенном сегодня на утреннем заседании, делегация Чехословакии заявила, что, для того чтобы решение Совета отвечало требованиям поставленной перед ним задачи, оно должно содержать осуждение израильской оккупационной политики и меры нажима, предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций.

39. Тем не менее мы голосовали за резолюцию, хотя, по нашему мнению, она является слишком уж компромиссной и беззубой. Резолюция, к сожалению, не содержит положений, которые помешали бы дальнейшему созданию поселений и привели бы наконец к их ликвидации.

40. Делегация Чехословакии выражает надежду на то, что в будущем Совет сможет принять конкретные, главным образом твердые, решения по этому вопросу.

41. Г-н ХАРЛАМОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация проголосовала за резолюцию, только что принятую Советом, хотя и считает, что эта резолюция является весьма слабой и не отражает в должной мере итоги состоявшегося обсуждения этого важного вопроса.

42. Как мы понимаем, такую оценку резолюции разделяют и другие делегации. При подготовке проекта шла речь о том, чтобы сделать резолюцию общеприемлемой, и авторами резолюции многое было сделано для того, чтобы резолюция была принята консенсусом. В этой связи мы не можем не выразить сожаления, что один из членов Совета — представитель Соединенных Штатов — тем не менее воздержался при голосовании, хотя в ходе работы над проектом все было сделано, чтобы убрать из него и без того не очень сильные положения и слова ради того, чтобы Соединенные Штаты вместе с другими проголосовали за эту резолюцию, о чем только что говорил представитель Кувейта.

43. По мнению советской делегации, Совет должен был занять более решительную и твердую позицию в отношении противоправной деятельности Израиля на оккупированных арабских территориях и потребовать не только прекращения поли-

тики создания Израилем новых поселений, но и принять меры для ликвидации уже существующих поселений. Как отмечалось ранее, Совет Безопасности принял немало резолюций по этому вопросу. Хотя в принятой резолюции есть общая ссылка на прежние резолюции и прежние решения, мы считаем, что на некоторые из них можно было бы сослаться непосредственно, например на резолюцию Совета Безопасности 252 (1968).

44. Еще раз повторяю, наша делегация выражает сожаление по поводу того, что принятая резолюция является слабой. Мы надеемся, что в ходе предстоящего в скором времени обсуждения палестинской проблемы в более широком плане Совет займет более действенную и решительную позицию в отношении аннексионистской политики Израиля.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я хотел бы сделать заявление в качестве представителя СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА.

46. Не является секретом то, что, когда резолюция 446 (1979) была принята в начале этого года, у моей делегации были оговорки относительно создания Комиссии для рассмотрения положения, связанного с поселениями на оккупированных территориях, включая Иерусалим. Тем не менее эта резолюция и ее рекомендации были приняты без возражений. Когда было принято решение направить Комиссию, то нам представлялось, что все члены данной организации будут сотрудничать с ней. Мы были разочарованы, когда правительство Израиля заявило, что не может сделать этого. Поскольку оно не осуществляло сотрудничества, члены Комиссии не имели возможности воспользоваться важным источником информации. Это затруднило им сбор достаточной информации из первоисточников, для того чтобы все статистические данные и выводы были безупречными. Поэтому неизбежно возникли одна-две области, в которых статистические данные и выводы оставляют место для сомнения. Например, по нашим собственным исследованиям, мы оцениваем общее число поселенцев на Западном берегу и в Восточном Иерусалиме приблизительно в 58 000 человек, в то время как в докладе указывается цифра в 90 000 человек. Такое положение, возможно, отражает разницу в данных о числе по-

селенцев Восточного Иерусалима. И опять-таки цифра в 27 процентов земель, захваченных израильскими властями для поселений и для других целей,— самая близкая цифра, по нашим собственным подсчетам, 25 процентов — в какой-то мере может также вводить в заблуждение. Мы считаем, что всего лишь 2—3 процента земель Западного берега фактически используются самими поселенцами.

47. Однако таких несоответствий немного и они сравнительно незначительны, и моя делегация в общем согласна со статистическими данными и выводами доклада. Мы без затруднений можем согласиться с рекомендациями, которые, по нашему мнению, отражают достойные похвалы усилия, направленные на то, чтобы избежать острой проблемы и внести подлинный вклад в решение этой весьма сложной проблемы. Отношение моего правительства к деятельности по созданию поселений на оккупированных территориях остается неизменным. Мы считаем, что поселения являются незаконными согласно международному праву. Мы по-прежнему считаем, что они еще более затрудняют достижение в ходе переговоров урегулирования всеобъемлющей проблемы в этом районе и, таким образом, представляют собой серьезное препятствие на пути к миру. Это мнение было еще раз официально изложено в последнем заявлении по Ближнему Востоку правительств девяти стран — членов Европейского сообщества 18 июня [S/13423]. Поэтому я не намерен здесь подробно повторять наши четко изложенные соображения.

48. В заключение я хотел бы отдать должное усилиям авторов доклада, имеющегося в нашем распоряжении. Оговорки, которые первоначально были у моей делегации в отношении создания Комиссии, отражали озабоченность тем, что ее деятельность могла бы послужить лишь тому, чтобы затруднить усилия по достижению мира, которые тогда предпринимались. Представителей Португалии, Боливии и Замбии следует поздравить за сбалансированный и объективный результат их работы. Поскольку резолюция, имеющаяся в нашем распоряжении, основана почти целиком на рекомендациях их доклада, с которыми мы без каких-либо трудностей согласились, моя делегация смогла проголосовать за нее.

Заседание закрывается в 16 час. 45 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو أكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
